



clydebank housing association

## Housing Association Information Leaflet in French

### HOUSING ASSOCIATIONS

#### LES ASSOCIATIONS POUR LE LOGEMENT

Housing Associations offer good quality housing to people in housing need from all communities. Some offer accommodation for people with special needs (for example, housing suitable for elderly people). You can rent from them, and sometimes you can buy.

*Les Associations pour le Logement offrent des habitations de bonne qualité aux personnes, de toutes communautés confondues, ayant des problèmes pour se loger. Quelques une d'entre elles proposent aussi des logements spécialement conçus pour des personnes ayant des besoins spécifiques (par exemple des logements pour les personnes âgées). Vous pouvez louer auprès de ces Associations et dans certains cas vous avez la possibilité d'acheter.*

#### Who can apply?

There are over 200 Housing Associations in Scotland and you can apply to any of them. You can get a complete list of their details from your local council or from the Scottish Government (previously Communities Scotland). [French still says Communities Scotland]

#### Qui peut faire une demande?

*Il existe plus de 200 Associations pour le Logement en Ecosse et vous pouvez faire votre demande auprès de l'Association de votre choix. Une liste complète de ces Associations, ainsi que leurs détails sont à votre disposition à la mairie de votre quartier (council office) et dans les locaux des organisations des Communautés Ecossoises (Communities Scotland).*

#### How to apply

You can apply directly to the Housing Association and fill in an application form at their office. If you need help filling in the form, ask staff, who can arrange for an interview, and a translator if you need one. You can apply to several Housing Associations at once if you wish, in order to increase your chances of getting a house.

#### Comment faire sa demande?

*Vous pouvez faire votre demande directement auprès de L'Association pour le Logement et remplir un formulaire sur place. Si vous avez besoin d'aide pour compléter le formulaire, faites le savoir à un membre du personnel qui organisera un entretien et un interprète si besoin est. Afin d'augmenter vos chances d'obtenir un logement, vous pouvez soumettre votre demande auprès de plusieurs Associations à la fois.*



clydebank housing association

## Housing Association Information Leaflet in French

How your application is awarded points

Your application will be assessed by Housing Association staff. You will be given priority 'points' and put on a waiting list. The Housing Association will award you points according to your housing need. This means that the people most in need are housed quickly as possible.

*Comment votre demande obtient-elle des 'points'?*

*Votre demande sera examinée par le personnel de l'Association . On vous attribuera des 'points' de priorité et vous serez inscrit sur une liste d'attente. Ces points vous seront attribués suivant les besoins que vous avez de vous loger. Cela signifie que les personnes ayant le plus besoin d'une habitation seront logées plus rapidement que les autres.*

What happens once the Housing Association has your application?

Once your application has been processed and suitable accommodation becomes available, the Housing Association can offer you a house.

*Que se passe-t-il une fois que l'Association pour le Logement a votre demande?*

*Une fois que votre demande a été traitée et qu'un logement adéquat est libre, l'Association est en mesure de vous proposer un logement.*